

HAWAII CIVIL RIGHTS COMMISSION
(OLE KOMISI A HAWAII I PUIPUIGA O AIA TATAU O TAGATA)
O FAATONUGA E SAUNIUNI AI NI FAATUIESE POO NI TAGI LE MALIE
MA
LISI E SIAKI - SAILIGA FALE POO NOFOAGA

O nei faamalamalama ua faia ina ia feasoasoini ia te oe e filifili ai pe tatau, pe leai, ona gaoioi le Komisi o Puipuiga o Aia Tatau o Tagata (Civil Rights Commission) [CRC] e saili ni auala e fofu ai nei faafitauli na tupu ia te oe i lau **sailiga fale poo se nofoaga mo lou aiga**. **E LE TAOFIA AI PE TAUMAFAI E SUI AI LOU MAFAUFAU ILE FAIA O SAU TAGI LE MALIE.**

Afai e faigata ona e malamalama i nei faatonuga pe iai ni au fesili, valaau le Komisi a Hawaii i Puipuiga o Aia Tatau o Tagata (Hawaii Civil Rights Commission) ile ofisa ile 586-8636 (leo), 586-8692 (lolomi) poo le 586-8655 (FAX). Afai ete nofo i Motu Tuaoi, telefoni ile numera e leai se totogi: Kauai: 274-3141; Maui: 984-2400; Hawaii: 974-400; Lanai & Molokai: 1-800-468-4644. Fesili mo le operator e tuu oe ile numera 6-8636.

O loo meli faatasi atu ma lenei tusi ia pepa o Fesili e Sauniuni ai le Faatuiese poo le Tagi le Malie. Faamolemole ia faatumu atoatoa ma toe faafoi vave mai. A maua loa, ole a valaauina atu oe e faatulaga ai sau appointment mo se talanoaga ma se suesuega ma se tagata ole Komisi. Afai e le valaauina atu oe i totonu ole 30 aso talu ona faafoina mai nei pepa iai matou, faamolemole valaau mai i matou. I lea talanoaga poo le suesuega, ia e sau sauniuni e faamatala ma tali ni fesili, ma aumai ni pepa o loo ia te oe e fesoasoani ai iai matou ina ia malamalama ai i lau mataupu. **FAI ETE LE MELI INA MAI SAU PEPA O FESILI E SAUNIUNI AI LAU TAGI LE MALIE POO LE FAATUIESE, E LE MAUA FOI LA MA SAU APPOINTMENT.** Afai e iai sau faafitauli faapitoa, pei ole gagana, ma ua faigata ai ona e faatumuina o Fesili e Sauniuni ai Lau Tagi Le Malie poo le Faatuiese, faamolemole valaau mai i matou.

FAAETETEGA--OLE TOE FAAFOINA MAI OLE FESILI E SAUNIUNI AI LAU TAGI LE MALIE POO LE FAATUIESE, E LE FAAPEA LEA UA E FAAULUINA LEA TAGI--E TATAU IA TE OE ONA E FAAULUINA LAU TAGI ISE TULAGA E FESOASOANI AI SE TAGATA FAIGALUEGA A LE KOMISI IA TE OE PE A UMA LAU SUESUEGA.

VAEGA I

E matou te taliaina nao ituaiga tagi e mafua mai ini faailogaloga tagata ua **faasaina**. O lona uiga ua faia ni uiga le fea, pe le talafeagai faasaga ia te oe ua e le malie ai, ma sa faia pe tupu nei mea e mafua mai ise tasi pe toatele, oni muafuaaga o loo tusia i lalo:

Lou atunuu poo le teine	Ua faaeseese ia te oe e mafua mai i lou atunuu, tama poo le Lou ituaiga tama teine, tapuaiga ma talitonuga, ma nisi.
Lou tapuaiga ma talitonuga	E mafua mai i lou molia ose soli tulafono o loo faamalosia ele Komisi a le CRC (tauimasui).
Lou lanu	
Lou aganuu/atunuu	E mafua mai i lou au ai ini suesuega, iloiloga poo nisi aiaiga sa faia ele Komisi o Aia Tatau o Tagata.
Le aofaiga o tagata o lou aiga	
Le tulaga ole faaipopo pe leai	Sa teena oe ise fesoasoani e tatau ona faia, poo se faatatau i lou afaina ile tino poo le mafaufau
Pe ua maua oe ise faamai ole AIDS	
Lou tausaga	

E le galue le Komisi ini faiga poo ni uiga faaeseesega na faia e le'o tusia, poo taua ise mafuaaga e tasi pe sili atu o loo tusia ile lisi i luga.

VAEGA II

E le faigofie ona faailoa mautinoa ni faailogaloga tagata. O le auala e faaulu ai se tagi le malie, e tatau ona iai ni faamaumauga e faamalamalama ai ni mafuaaga ua e talitonu ai ini faiga faaaauu, pe le fea e mafua mai ise tasi pe sili atu oni muafuaga ua tusia ile lisi ile Vaega I. A matou faia ni suesuega o lau mataupu, e matou te fia maua ni mea mautinoa (faifai e uiga i lou atunuu, oni tala e uiga i lou ituaiga ole tama poo le teine, ma le taufaifai) poo le mauaina oni molimau poo ni mea mautinoa sa faia ni faeseesega ia te oe ile tau faatusatusa o oe ini tagata e ese mai i lou atunuu, ituaiga tama poo le teine, poo nisi lava mafuaaga o loo faavae ai lau tagi le malie.

Faatusa, afai o oe ose Filipino na tuli faamalosi ese ma lou fale e mafua mai ile tuai ole totogiina ole rent ole fale, masalo ele mafai ona faamaonia lea ituaiga faailogaloga tagata vagana ai ua matou mauaina ni faamaoniga, faapea na iai nisi ituaiga tagata e le'o ni Filipino na tuai foi le totogi o latou rent, ae e lei tutuli esea. I nisi itu, pei o faailogaloga tagata e mafua i tapuaiga poo le afaina ile tino poo le mafaufau, ole molimau mautu e maua ai nisi tulaga.

VAEGA III

Ole faatulagaina o limiti ale sitete e faaulu ai ni tagi le malie ile Komisi a Hawaii e Puipui ai Aia Tatau o Tagata ile 180 aso talu mai le aso na tupu ai le soliga o tulafono ole faailogaloga tagata, poo le mea mulimuli na faia ai lea masani ole faailogaloga tagata.

O LEA LA, AFAI OLE A FAAULU SAU TAGI LE MALIE E UIGA ISE MEA NA TUPU IA TE OE ILE LIMA (5) MASINA TALUAI ma ua lata ile faamutaina o aso e limiti ai le faauluina ose tagi le malie, valaau le Komisi a Hawaii i Puipuiga o Aia Tatau o Tagata ile latou ofisa ile telefoni 586-8636 (Leo), 586-8692 (Lolomi) poo le 586-8655 (Fax). Afai ete nofo i Motu Tuaoi, valaau le telefoni e leai se totogi: Kauai: 274-3141; Maui: 984-2400; Hawaii: 974-4000; Lanai & Molokai: 1-800-468-4644. A faaoga ia numera e leai se totogi i motu tuaoi, e tatau ona e vili pe fesili mo le 6-8636. Soo se mea e mafua ai ona tuai, masalo e maua mai ai ni faafitauli ole taofia ai i matou ile taliaina o lau tagi le malie. E mafai foi ona e faafesootai le vaega ole U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD), ole vaega e faamalosi tulafono a le malo tele poo le feterale, ma a latou tulafono mo fale e faasaina ona faailogaloga tagata se tasi, valaau ile telefoni 522-8182, ext. 269, 522-8193 (Lolomi), poo le 522-8194 (Fax). O e nonofo i Motu Tuaoi, valaau le telefoni e leai se totogi: 1-800-374-3247.

Manatua: E FAASAINA ILE TULAFONO SE TAGATA E ONA LE FALE POO SEISI TAGATA E GALUE I FEAGAIGA O FALE, POO SE TAGATA UA IAI SE TUSI PASI E FAATAU PE VAAIA FALE FAATAU, POO SE TAGATA FAATAU FALE ONA FAIA NI GAOIOIGA E TAUIMASUI IA TE OE ILE FAAULUINA O SAU TAGI LE MALIE, POO LOU FAAFESOOTAINA O LENEI KOMISI.

Valaau le Komisi o Aia Tatau o Tagata a Hawaii ile latou ofisa pe afai e iai ni au fesili.

Motu: ___ Oahu ___ Kauai ___ Maui ___ Hawaii ___ Molokai ___ Lanai

Telefoni: _____ Ituaiga fale male fainumera o fale poo le aofaiga o fale eseese i

lea atufalega : _____

3. Na faia se faailogaloga tagata faasaga ia te au e faatatau lea i lou:

(Ia siaki uma ni mea e faatatau ia oe e tusa ai ma lou lagona poo lou iloa)

___ Atunuu	___ Tulaga ole faiaiga (faaipoipo e lei faia sou toalua)
___ Lanu	___ Tulaga ose fanau (iai ni tamaiti o loo to ile taimi nei)
___ Aganuu/Atunuu	___ Ua mai ile AIDS
___ Tausaga	___ Faafetaui (faatuiese ile faailogaloga tagata)
___ Tapuaiga	___ Afaina ile (tino poo le mafaufau)
___ Ituaiga (tama teine)	Ole a lea ituaiga afaina: _____

4. Na faia se faailogaloga tagata faasaga ia te au i tulaga nei:

(Ia siaki uma ni mea sa faia ia te oe i lou lagoon poo lou iloa)

___ Le talia se Mau totogi	___ Tutuli ese faamalosi
___ Le talia e faatau motu	___ Limiti le aofai o tagata e mafai ona nonofo ile fale
___ Le talia se loan	___ O tuutuuga ma tulaga ole feagaiga
___ Le talia le nonofo ai	___ Seisi tulaga (faamatalamai): _____

5. Le aso mulimuli na faia ai ni uiga faailogaloga tagata ia te oe: _____
(O nei mea na faia i totonu ole 180 aso talu ona tupu)

6. Igoa (poo ni igoa) ma ni tulaga ole tagata sa faia nei uiga faailogaloga tagata

faasaga ia te oe: _____

7. O le a le mafuaga na faia ai nei uiga le talafeagai ia te oe: _____

8. Na faapefea ona e iloina leni porokalama poo le ofisa ua taua ole Komisi o Aia Tatau o Tagata (CivilRightsCommission): _____
